



Bedienungsanleitung / Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi • Manual de instrucciones • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi / Gwarancja • Használati utasítás
Руководство по эксплуатации • دليل التعليمات



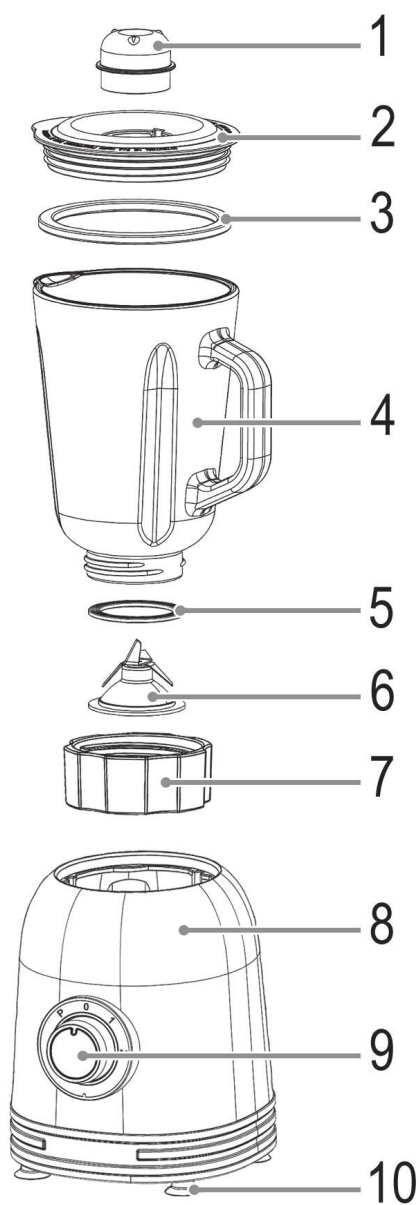
Universalmixer PC-UM 1195

Universele mixer • Mixeur universel • Batidora universal
Frullatore universale • Universal Mixer • Mikser uniwersalny
Univerzális mixer • Универсальный миксер • خلاط متعدد الاستعمالات



Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia:



OSTRZEŻENIE:

Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyko obrażeń.



UWAGA:

Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.



WSKAZÓWKA:

Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Spis treści

Przegląd elementów obsługi.....	3
Ogólne uwagi	35
Szczegółowe wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.....	35
Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem	37
Wypakowanie urządzenia.....	37
Przegląd elementów obsługi/ Zakres dostawy	37
Montaż	37
Wskazówki dotyczące użytkowania	38
Praca	38
Czyszczanie	39
Przechowywanie	39

Usterki i sposoby ich usuwania.....	40
Dane techniczne	40
Warunki gwarancji.....	40
Usuwanie	41

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Szczegółowe wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania



OSTRZEŻENIE:

- Ryzyko skaleczenia! Ostrze miksera jest ostre!
- Urządzenie należy zawsze włączać dopiero po założeniu pokrywy.
- Prosimy nie zdejmować pokrywy w czasie pracy!
- W trakcie pracy urządzenia nie należy wkładać ręki do dzbanka! Można się zranić obracającymi się nożami.

 OSTRZEŻENIE:

- Przed wymianą akcesoriów lub dodatkowych części, które poruszają się podczas pracy urządzenia, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
- Przed włączeniem urządzenia należy zawsze sprawdzić, czy akcesoria zostały trwale i bezpiecznie zamocowane.
- **OSTROŻNIE:** Sprawdzić, czy blender jest wyłączony przed zdjęciem go ze stojaka.
- Zawsze odłączać urządzenie od zasilania, kiedy jest pozostawione bez nadzoru i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie naprawiać urządzenia samodzielnie. Skontaktować się z pracownikiem autoryzowanego serwisu. Jeśli przewód zasilania jest uszkodzony, należy go wymienić u producenta, przedstawiciela serwisu lub podobnie wykwalifikowanej osoby, aby uniknąć zagrożenia.
- Dzieci nie mogą korzystać z urządzenia.
- Trzymać urządzenie i przewód poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenia mogą być użytkowane przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub mentalnymi oraz bez doświadczenia i wiedzy w zakresie użytkowania, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób i rozumieją związane z tym ryzyko.

UWAGA:

Urządzenia tego nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Prosimy korzystać z instrukcji podanych w rozdziale „Czyszczenie”.

- Nie używać urządzenia z pustym dzbankiem do mieszania.
- Urządzenia nie należy włączać na dłużej niż 2 minuty. Przed ponownym włączeniem urządzenie należy odstawić na około 1 minutę w celu ostygnięcia.
- Użytkować urządzenie tylko pod nadzorem.
- Prosimy nie manipulować przy wyłącznikach bezpieczeństwa!
- Gdy urządzenie jest włączone, nie należy nigdy wkładać przedmiotów, takich jak łyżki czy łopatkę, do naczynia miksującego.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie służy do:

- miksowania płynów
- siekania stałych produktów spożywczych
- kruszenia lodu

Przetwarzać twarde artykuły spożywcze, takie jak orzechy czy czekolada tylko razem z płynami.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku w prywatnych gospodarstwach domowych i podobnych miejscach.

Urządzenia należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia mienia lub nawet obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem.

Wypakowanie urządzenia

1. Zdjąć opakowanie z urządzenia.
2. Usunąć cały materiał opakowaniowy, taki jak plastikowe warstwy, wypełniacze, zaciski do kabli oraz opakowanie z pudła.
3. Sprawdzić, czy wszystkie części znajdują się w pudełku.
4. Jeśli zawartość opakowania jest niepełna lub jest zauważalnie uszkodzona, nie wolno korzystać z urządzenia. Natychmiastowo należy zwrócić je do sprzedawcy.

WSKAZÓWKA:

Na urządzeniu wciąż znajduje się kurz oraz pozostałości po produkcji. Zalecamy czyszczenie urządzenia tak, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie”.

Przegląd elementów obsługi / Zakres dostawy

- 1 Nakrywa dolewania / miarka
- 2 Pokrywa dzbanka z otworem do napełniania
- 3 Pierścień uszczelniający pokrywę
- 4 Dzbanek miksera
- 5 Pierścień uszczelniający bloku noży
- 6 Zespół noży
- 7 Nasadka z gwintem
- 8 Podstawa z silnikiem
- 9 Przełącznik nastawczy (podświetlana)
- 10 Podstawa z przyssawkami

Montaż

Dzbanek miksera

Dzbanek miksera należy umieścić na obudowie silnika. Najlepszym ustawieniem dzbanka jest takie, w którym uchwyt skierowany jest w bok.

WSKAZÓWKA:

Dzbanek można ustawić na obudowie silnika w dowolny sposób.

Pokrywa

1. Należy dopilnować, by na pokrywie był założony pierścień uszczelniający.
2. Pokrywę mocno wcisnąć na dzbanek do mieszania. Ta czynność musi całkowicie uszczelnić dzbanek do mieszania.
3. Nakrywkę dolewania wsunąć w otwór dolewania pokrywy. Należy zwrócić uwagę na występy prowadzące na nasadce z gwintem. Nasadkę z gwintem należy obrócić w prawo do oporu.

**WSKAZÓWKA:**

Nakrywkę dolewania można także wykorzystać jako miarkę.

Wskazówki dotyczące użytkowania
UWAGA:

Szkoło może ulec pęknięciu przy zbyt wysokiej jego temperaturze! **Nie** wlewać płynów o temperaturze ponad 60 °C.

- Ustaw urządzenie na sztywnym i równym podłożu. Ustaw je tak, aby nie mogło się wywrócić.
- Urządzenie włączać jedynie przy zamkniętym dzbanku miksera. Otwór dopielniania w pokrywie także musi być zamknięty.
- Nie napełniać nadmiernie dzbanka miksera! Można go napełnić maksymalnie do 1,5 litrów. Korzystać ze skali na dzbanku.
- Piana wymaga większej pojemności. Należy zmniejszyć ilość płynów, z których powstaje dużo piany.
- W przypadku kruszenia lodu lub znacznych ilości produktów należy przytrzymywać pokrywę ręką.
- Żywność przed zmiksowaniem należy wstępnie pociąć małe kawałki.

Połączenie elektryczne

1. Przed podłączeniem wtyczki zasilającej do gniazdka sprawdzić, czy napięcie sieci jest zgodne z napięciem urządzenia. Wymagane informacje można znaleźć na tabliczce znamionowej.
2. Podłączyć urządzenie wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i zabezpieczonego gniazdka elektrycznego.

Krótki czas stosowania

Urządzenie jest przeznaczone do krótkotrwałej pracy wynoszącej maksymalnie 2 minuty. Przed ponownym użyciem należy poczekać na jego ostygnięcie przez 1 minutę!

Tryb impulsowy

Przełączyć na tryb impulsowy przez obrót pokrętką regulacji do położenia **P**, a następnie zwolnić go. Urządzenie użytkować w tym trybie pracy maksymalnie przez 3 minuty. Przed ponownym użyciem należy poczekać na jego ostygnięcie przez 1 minutę!

Kruszenie kostek lodu

Noże w dzbanku miksera nadają się także do kruszenia kostek lodu.

- Do dzbanka miksera włożyć maksymalnie do 10 kostek lodu (rozmiar ok. 25 x 25 x 25 mm).
- Użyć trybu pracy impulsowej **P** przez okres 1 - 3 sekund. Powtarzać proces 8 - 12 razy.
- Przy dodawaniu płynu można zastosować ustawienie **2** przez okres 1 - 2 minut.

Praca**Przygotowanie**

1. Upewnić się, czy przełącznik funkcji znajduje się w położeniu **0**.
2. Założyć naczynie miksera.
3. Umieścić składniki przeznaczone do zmiśowania w misce do miksowania.
4. Założyć pokrywę.
5. Nakrywką zamknąć otwór dolewania.

Miksowanie

Operację przeprowadza się za pomocą ustawień regulatora nastawczego:

- Poziom **0** = wyłączony
- Poziom **1** = niskie obroty
- Poziom **2** = wysokie obroty
- P** = duża prędkość w trybie impulsowym

Dodawanie dalszych składników do miksowania

Przez otwór do dolewania można dodawać miksowany produkt i przyprawy.

1. Wcześniej proszę wyłączyć urządzenie.
2. Zamknij otwór przed ponownym włączeniem urządzenia.

Zakończenie pracy

1. Obróć przełącznik do pozycji **0**.
2. Poczekać, aż ostrza całkowicie się zatrzymają.
3. Wyjąć wtyczkę z gniazdka.
4. Wyjmij miskę do miksowania. Obrócić nim w prawo.
5. W celu wylania zawartości zdejmij pokrywę.

**WAŻNA WSKAZÓWKA:**

Soków cytrusowych lub innej żywności zawierającej kwasy nie wolno przechowywać w metalowych naczyniach.

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE:

- Zawsze przed rozpoczęciem procesu czyszczenia prosimy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Urządzenia parze nie wolno do czyszczenia zanurzać w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Ostrza na zespole noży są bardzo ostre. Istnieje **ryzyko skaleczenia!**



UWAGA:

- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przedmiotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.
- Pojedyncze części nie są bezpieczne dla zmywarki do naczyń.



WSKAZÓWKI: Wstępne czyszczenie

Miskę do miksowania napełnij do połowy wodą i obróć przełącznik na ok. 10 sekund do pozycji **P**. Następnie wylej płyn.

- Do gruntownego czyszczenia zdejmij miskę miksera.

Montaż i demontaż zespołu noży

1. Obrócić dzbankiem do miksowania na jego głowicy.
2. Używając niewielkiej siły, nasadkę z gwintem należy przekręcić w lewo, po czym zdjąć blok noży.
3. Ostrożnie wyjąć zespół noży z dzbanka do miksowania.
4. Wyjąć pierścień uszczelniający do umycia.
5. Po wysuszeniu, pierścień uszczelniający na powrót pierścień uszczelniający umieścić na zespole noży.
6. Zespół noży wsunąć na gwint u spodu dzbanka do miksowania.
7. Z kolei należy dokręcić gwintowaną nasadkę bloku noży przekręcając ją w prawo.
8. Sprawdzić, czy zespół noży jest nieruchomo osadzony w swoim położeniu.



UWAGA:

Narzędziem operować tylko przy prawidłowo zamontowanym zespole noży wraz z pierścieniem uszczelniającym! Inaczej dzbanek miksera nie będzie szczelnie zamknięty.

Dzbanek do miksera, pokrywka, zespół noży, nasadka z gwintem, pierścień uszczelniający oraz miarka

Podzespoły należy umyć w ciepłej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń, po czym opłukać pod bieżącą wodą. Następnie wszystkie wysuszyć je przed ponownym złożeniem.

Obudowa

Do zewnętrznego czyszczenia urządzenia używaj tylko lekko zwilżonej szmatki.

Przechowywanie

- Oczyszczyć urządzenie zgodnie z opisem. Akcesoria należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
- Jeśli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, zalecane jest jego przechowywanie w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie zawsze przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, dobrze przewietrzanym i suchym.

JĘZYK POLSKI

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie funkcjonuje.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Proszę sprawdzić podłączenie do sieci.
	Nieprawidłowe ustawienie przełącznika.	Sprawdź położenie przełącznika obrotowego.
	Urządzenie zaopatrzone jest w wyłącznik bezpieczeństwa . Uniemożliwia on niezamierzone uruchomienie silnika.	Sprawdź, czy dzbanek miksera jest mocno osadzony na swoim miejscu.
	Uruchomiona została ochrona przed przegrzaniem. Silnik jest zbyt gorący.	1. Od razu ustaw przełącznik w pozycji 0 . Odłącz wtyczkę zasilającą od gniazda elektrycznego. 2. Przed ponownym włączeniem odstaw urządzenie do ostygnięcia na co najmniej 15 minut.

Dane techniczne

Model:PC-UM 1195
 Napięcie zasilające:220 - 240 V~, 50 - 60 Hz
 Pobór mocy:800 W
 Stopień ochrony: II
 Wielkość napelnienia: maks. 1,5 litra
 Masa netto:ok. 2,8 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Urządzenie jest zgodne z aktualnymi dyrektywami CE, dotyczącymi zgodności elektromagnetycznej czy niskiego napięcia i produkowane jest zgodnie z najnowszymi przepisami bezpieczeństwa.

Warunki gwarancji

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu.

W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący.

Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczęci sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna.

Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o.
Ul. Brzeska 1
45-960 Opole

Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci”



Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.